

TOWNSHIP OF EAST HAWKESBURY / CANTON DE HAWKESBURY EST

ANNÉE / YEAR 2002

COMPARAISON TAUX DE TAXE 2001 - 2002

COMPARE 2001 AND 2002 TAX RATES

Catégorie d'impôt foncier Realty Tax Category	Année Year	Municipal	Comtés Counties	Scolaire School	TOTAL
Résidentiel-Agricole/ Residential-Farm (RT)	2002	0.00608261	0.00566737	0.00373000	0.01547998
	2001	0.00596085	0.00557665	0.00373000	0.01526750
Commercial (CT)	2002	0.00769511	0.00716979	0.01832223	0.03318713
	2001	0.00754107	0.00705502	0.01832223	0.03291832
Commercial (Vacant 70%) (CU & CX) Vacant Unit/Excess Land/Vacant Land/ Vacant-terrain excédant	2002	0.00538676	0.00501902	0.01282556	0.02323134
	2001	0.00527893	0.00493868	0.01282556	0.02304317
Industrial/Industriel (IT)	2002	0.01293772	0.01205449	0.02829790	0.05329011
	2001	0.01267872	0.01186154	0.03067296	0.05521322
Industrial (Vacant 70%) (IU+IX) Vacant Unit/Excess Land/Industriel, bien vacant/terrain excédant	2002	0.00905640	0.00843814	0.01980853	0.03730307
	2001	0.00887511	0.00830308	0.02147107	0.03864926
Farmland/Terrain agricole (FT)	2002	0.00152065	0.00141684	0.00093250	0.00386999
	2001	0.00149021	0.00139416	0.00093250	0.00381687
Managed Forest/Forêt aménagée (TT)	2002	0.00152065	0.00141684	0.00093250	0.00386999
	2001	0.00149021	0.00139416	0.00093250	0.00381687

DATE ÉCHUE

**Un versement - 31 août, 2002-Résidentiel ,
Commercial , Industriel**

Un règlement municipal prévoit une pénalité de 1.25% qui sera ajouté aux taxes non-payées le 1er jour de septembre 2002, et 1.25% additionnel au 1er jour de chaque mois subséquent jusqu'au mois de décembre, 2002 .

Un intérêt de 1.25% par mois sera imposé sur tous arrérages de taxes débutant le 1er jour de janvier 2003 .

Après 21 jours, les taxes sont sujettes à être collectées par saisie, suivant la section 400 (1)de l'Acte Municipal .

Merci,

Réjeanne Clermont
Greffier-trésorier, cmo

DUE DATE

**One payment - August 31st, 2002-Residential
Commercial , Industrial**

Under a municipal by-law a penalty of 1.25% will be added on the 1st day of September, 2002 and an additional 1.25% on the 1st day of each month thereafter up to and including December, 2002 .

Interest at the rate of 1.25% per month will be charged on all arrears of taxes commencing on the 1st day of January, 2003 until paid .

After 21 days, taxes are liable to be collected by distress as provided for by Section 400(1) of the Municipal Act .

Thank you,

Réjeanne Clermont
Clerk-Treasurer, cmo

ÉVALUATION

Si vous avez des questions sur votre évaluation, veuillez consulter le Ministère des finances au 1-800-267-7194. Vous pouvez également obtenir de l'information sur l'internet à: www.gov.on.ca/FIN

BAUX A LOYER BRUT ET TRANSMISSION DES IMPÔTS

Les articles 444.1 et 444.2 qui sont ajoutés à la Loi sur les municipalités (loi 16) traitent des baux à loyer brut. Ils portent sur les conséquences des réformes antérieures qui dispensaient les locataires de l'obligation de payer un impôt sur les commerces ou des redevances d'aménagement commercial. Ils permettent aux propriétaires d'exiger que les locataires paient un certain montant d'impôt foncier ou de redevances d'aménagement commercial. Prière de vous référer au libellé des articles de lois en question pour plus de détails.

Pour Prescott-Russell, les facteurs d'imposition commerciale sont de 26.4% pour le commercial et 37.0% pour la catégorie industrielle.

PERSONNES AGÉES OU HANDICAPÉES A FAIBLE REVENU(PROPRIÉTAIRE

Si vous avez 65 ans ou plus ou vous êtes handicapé et êtes à faible revenu, vous pouvez être éligible à un rabais de taxe si vous avez une hausse, suite à la réévaluation des propriétés, supérieure à 200\$. La demande de rabais doit nous être fournie pendant l'année d'imposition de l'impôt.

PAIEMENT DE LA FACTURE

Le paiement peut être fait à la Corporation de la municipalité de Hawkesbury Est au 5151 chemin comté No. 14, St-Eugène, Ontario, KOB 1PO ou à la Caisse Populaire Ste-Anne de Prescott, 720 rue Main, Ste-Anne de Prescott, Ontario, KOB 1MO ou à la Caisse St-Eugène, 1110 rue Labrosse, St-Eugène, Ontario, KOB 1PO

ASSESSMENT

If you have questions on your new assessment you can call the Ministry of Finance at 1-800-267-7194. You can also obtain information on their internet site at: www.gov.on.ca/FIN

GROSS LEASES AND FLOWING THROUGH OF TAXES

Sections 444.1 and 444.2 which is added to the Municipal Act deal with gross leases (Bill 16). These sections address the effects of earlier reforms that relieved tenants of the obligation to pay business taxes and business improvement area charges. These sections allow landlords to require tenants to pay a certain amount of the property taxes or business improvement area charges. Please refer to the text of these sections for more details.

For Prescott & Russell, the business rate factors are 26.4% for commercial and 37.0% for the industrial class.

LOW INCOME SENIOR AND LOW INCOME DISABLED HOMEOWNERS(OWNER ONLY)

If you are 65 years of age or older or if you are disabled and are receiving an increment under the Guaranteed Income Supplement, you may be eligible for a refund of all increases in whole. The rebate application must be forwarded to the municipality during the taxation year.

PAYMENT OF THE TAX NOTICE

Payment may be made at the Corporation of the Township of East Hawkesbury, 5151 Ste-Anne Road, St-Eugène, Ontario, KOB 1PO or at the Caisse Populaire Ste-Anne de Prescott, 720 Main Street, Ste Anne de Prescott, Ontario, KOB 1MO or Caisse Populaire St-Eugène, 1110 Labrosse Street, St-Eugène, Ontario, KOB 1PO.